



**UNIVERSIDAD CATÓLICA LOS ÁNGELES
CHIMBOTE**

**FACULTAD DE EDUCACION Y HUMANIDADES,
ESCUELA PROFESIONAL DE EDUCACIÓN**

**IDIOMA QUECHUA Y LA COMPRENSIÓN DE TEXTOS
ORALES EN ESTUDIANTES DE TERCER GRADO DE
SECUNDARIA DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA
VIVA EL PERÚ, DEL DISTRITO DE SANTIAGO,
PROVINCIA DE CUSCO, REGIÓN CUSCO, 2019**

**TESIS PARA OPTAR EL TÍTULO PROFESIONAL DE
LICENCIADO EN EDUCACIÓN SECUNDARIA,
ESPECIALIDAD LENGUA, LITERATURA Y
COMUNICACIÓN**

AUTOR

**RUELAS FLORES, ALEX RENE
ORCID: 0000-0001-1414-7578**

ASESOR

**MACHICADO VARGAS, CIRO
ORCID: 0000-0003-0197-3181**

**JULIACA – PERÚ
2019**

Equipo de trabajo

AUTOR

Ruelas Flores, Alex Rene

ORCID: 0000-0001-1414-7578

Universidad Católica Los Ángeles de Chimbote. Estudiante de Pregrado.

Juliaca, Perú

ASESOR

Machicado Vargas, Ciro

ORCID: 0000-0003-0197-3181

Universidad Católica Los Ángeles de Chimbote. Facultad de Educación y

Humanidades, Escuela Profesional de Educación Inicial, Juliaca, Perú

JURADO

Zela Ilaita, Mafalda Anastacia

ORCID: 0000-0002-9813-9742

Yanqui Núñez, Evangelina

ORCID: 0000-0001-8412-4358

Mayorga Rojas, Yaneth Vanessa

ORCID: 0000-0001-6912-7251

Hoja de firma del jurado y asesor

Dra. Mafalda Anastacia Zela Ilaita
Presidente

Mgtr. Evangelina Yanqui Núñez
Miembro

Mgtr. Yaneth Vanessa Mayorga Rojas
Miembro

Mgtr. Ciro Machicado Vargas
Asesor

Agradecimiento

A Dios gracias por permitirme este momento de regocijo, a mis padres por el apoyo incondicional en este camino a realizarme profesionalmente.

A mi hermosa familia, que es lo más preciado e importante que Dios me ha dado.

Dedicatoria

A mis padres por ese apoyo incondicional
que me brindaron.

A profesores del tesis y amigos que siempre
me motivación para concretizar este
objetivo.

Resumen

Este trabajo de investigación tuvo como objetivo general determinar cómo se relaciona el idioma quechua con la comprensión de textos orales en estudiantes de tercer grado de secundaria de la institución educativa Viva el Perú, del distrito de Santiago, provincia de Cusco, región Cusco, 2019. El tipo de investigación es cuantitativo, con un nivel correlacional y con un diseño no experimental. La población muestral estuvo conformada por 24 estudiantes de tercer grado de secundaria, a quienes se aplicó como instrumento el cuestionario para evaluar el dominio del idioma quechua y la comprensión de textos orales cual nos ayudó en la recolección de datos. Para procesar los datos se utilizó el programa Excel. De los resultados se obtuvo que, el 75% tiene muy buena pronunciación y el 40% comprenden muy bien los textos orales en el nivel literal. Así mismo se obtuvo que el 38% de estudiantes en un nivel muy bueno del dominio del quechua en su escritura. El 70% de estudiantes dialogan muy bien en quechua y el 50% comprenden muy bien los textos orales en el nivel crítico. Por lo tanto, se concluye que la mayoría de estudiantes domina el idioma quechua y se relaciona con la comprensión de textos orales en quechua. Es así que se determina que el uso del idioma quechua tiene relación con la comprensión de textos orales. Si los estudiantes dominan el idioma quechua entonces se comprende los textos orales en este idioma.

Palabras claves: Comprensión, idioma, orales quechua, textos.

Abstract

This research work had as a general objective to determine how the Quechua language relates to the comprehension of oral texts in third grade high school students of the educational institution Viva el Perú, of the district of Santiago, province of Cusco, district of Cusco, 2019 The type of research is quantitative, with a correlational level and with a non-experimental design. The sample population was made up of 24 third-grade students, who applied the questionnaire as an instrument to assess the proficiency of the Quechua language and the understanding of qualitative oral texts helped us to collect data. To process the data is the Excel program. Of the results were obtained, 75% have very good pronunciation and 40% detected oral texts very well at the literal level. Likewise, 38% of students were obtained at a very good level of Quechua mastery in their writing. 70% of students dialogue very well in Quechua and 50% critically very well oral texts at the critical level. Therefore, it is concluded that the majority of students master the Quechua language and it is related to the comprehension of oral texts in Quechua. Thus, it is determined that the use of the Quechua language is related to the comprehension of oral texts. If students master the Quechua language then oral texts in this language are understood.

Keywords: Comprehension, language, Quechua oral, texts.

Contenido

Página

Equipo de trabajo.....	ii
Hoja de firma del jurado y asesor	iii
Agradecimiento.....	iv
Dedicatoria.....	v
Resumen	vi
Abstract	vii
Contenido.....	viii
Índice de gráficos.....	xi
Índice de tablas	xii
Índice de cuadros	xiii
I. Introducción	1
II. Revisión de literatura.....	5
2.1 Antecedentes	5
2.1.1 Antecedentes internacionales	5
2.1.2 Antecedentes nacionales	6
2.1.3 Antecedentes locales	10
2.2 Bases teóricas de la investigación	12
2.2.1 Quechua.....	12
2.2.1.1 Cosmovisión del quechua de Cusco.....	13
2.2.1.2 La Gramática del quechua.....	14
2.2.1.3 Fonología y Pronunciación	14
2.2.1.4 Escritura	15
2.2.2 Comprensión de textos Orales	16
2.2.2.1 Estrategias para la comprensión de textos orales	17
2.2.2.1.1. Reconocer.....	17
2.2.2.1.2. Seleccionar	17
2.2.2.1.3. Interpretar.....	17
2.2.2.1.4. Anticipar.....	18
2.2.2.1.5. Inferir.....	18
2.2.2.1.6. Retener	18

2.2.2.2 Niveles de la comprensión de textos.....	18
2.2.2.1.7. Nivel Literal	18
2.2.2.1.8. Nivel Inferencial.....	19
2.2.2.1.9. Nivel Crítico Valorativo.....	20
III. Hipótesis.....	21
IV. Metodología	22
4.1 Diseño de la investigación	22
4.2 Población y muestra	23
4.2.1 Población muestral	23
4.3 Definición y operacionalización de variables e indicadores	24
4.4 Instrumentos de recolección de datos	26
4.4.1 Cuestionario	26
4.4.2 Validez y confiabilidad	27
4.5 Plan de análisis.....	27
4.6 Matriz de consistencia.....	28
4.7 Principios éticos	29
V. Resultados	30
5.1 Resultados	30
5.1.1 Evaluar cómo se relaciona el idioma quechua con la pronunciación en la comprensión del nivel literal en estudiantes de tercer grado de secundaria	30
5.1.2 Evaluar cómo se relaciona el idioma quechua con la escritura de la comprensión del nivel inferencial en los estudiantes de tercer grado de secundaria.	32
5.1.3 Evaluar cómo se relaciona el idioma quechua en el diálogo con la comprensión del nivel crítico en los estudiantes de tercer grado de secundaria	34
5.1.4 Determinar cómo se relaciona el idioma quechua con la comprensión de textos orales en estudiantes de tercer grado de secundaria de la institución educativa Viva el Perú, del distrito de Santiago provincia de Cusco, región Cusco, 2019	36
5.2 Análisis de resultados.....	37
5.2.1 Evaluar cómo se relaciona el idioma quechua con la pronunciación de la comprensión del nivel inferencial en los estudiantes de tercer grado de secundaria.	37
5.2.2 Evaluar cómo se relaciona el idioma quechua con la escritura de la comprensión del nivel inferencial en los estudiantes de tercer grado de secundaria.	38

5.2.3	Evaluar cómo se relaciona el idioma quechua en el diálogo con la comprensión del nivel crítico en los estudiantes de tercer grado de secundaria	39
5.2.4	Determinar cómo se relaciona el idioma quechua con la comprensión de textos orales en los estudiantes de tercer grado de secundaria de la institución educativa Viva el Perú, del distrito de Santiago, provincia de Cusco, región Cusco, 2019	40
VI.	Conclusiones	41
	Referencias bibliográficas.....	42
	Anexos	45
	Anexo 1: Carta de presentación	45
	Anexo 2: Instrumento de recolección de datos	47

Índice de gráficos

	Página
Gráfico 1. Relación del idioma quechua con la pronunciación en estudiantes de tercer grado de secundaria de la institución educativa “Viva el Perú”, en el año 2019.....	30
Gráfico 2. Comprensión de textos orales del nivel literal en estudiantes de tercer grado de secundaria de la institución educativa “Viva el Perú”, en el año 2019.	31
Gráfico 3. Dominio del idioma quechua con la escritura en estudiantes de tercer grado de secundaria de la institución educativa “Viva el Perú”, en el año 2019	32
Gráfico 4. Comprensión de textos orales del nivel inferencial en estudiantes de tercer grado de secundaria de la institución educativa “Viva el Perú”, en el año 2019.....	33
Gráfico 5. Dominio del idioma quechua con el diálogo en estudiantes de tercer grado de secundaria de la institución educativa “Viva el Perú”, en el año 2019	34
Gráfico 6. Comprensión de textos orales del nivel Crítico en estudiantes de tercer grado de secundaria de la institución educativa “Viva el Perú”, en el año 2019.....	35
Gráfico 7. Relación entre el idioma quechua y la comprensión de textos orales en estudiantes de tercer grado de secundaria de la institución educativa “Viva el Perú”, en el año 2019.....	36

Índice de tablas

	Página
Tabla 1. Población de estudiantes del tercer grado de secundaria de la institución educativa Viva el Perú	23
Tabla 2. Dominio del idioma quechua con la pronunciación en estudiantes de tercer grado de secundaria de la institución educativa “Viva el Perú”, en el año 2019.....	30
Tabla 3. Comprensión de textos orales del nivel literal en estudiantes de tercer grado de secundaria de la institución educativa “Viva el Perú”, en el año 2019.	31
Tabla 4. Dominio del idioma quechua con la escritura en estudiantes de tercer grado de secundaria de la institución educativa “Viva el Perú”, en el año 2019	32
Tabla 5. . Comprensión de textos orales del nivel inferencial en estudiantes de tercer grado de secundaria de la institución educativa “Viva el Perú”, en el año 2019.....	33
Tabla 6. Dominio del idioma quechua con el diálogo en estudiantes de tercer grado de secundaria de la institución educativa “Viva el Perú”, en el año 2019	34
Tabla 7. Comprensión de textos orales del nivel Crítico en estudiantes de tercer grado de secundaria de la institución educativa “Viva el Perú”, en el año 2019	35
Tabla 8 . Relación entre el idioma quechua y la comprensión de textos orales en estudiantes de tercer grado de secundaria de la institución educativa “Viva el Perú”, en el año 2019.....	36

Índice de cuadros

	Página
Cuadro 1: Operacionalización de variables e indicadores	24
Cuadro 2. Matriz de consistencia.....	28

I. Introducción

El quechua es un componente esencial de nuestra identidad. A través de este nos adscribimos a una comunidad con visiones y saberes únicos respecto al mundo que nos rodea. Constituyen los cimientos básicos de una cultura.

El idioma quechua es la lengua oriunda del Cusco. Es por ello que expresarnos en nuestra lengua materna es fundamental, por lo tanto, deben ser preservadas y promovidas en los colegios. (Inga, 2014)

El Ministerio de Cultura, como instancia responsable de formular políticas que promuevan la interculturalidad y garanticen los derechos colectivos de los pueblos indígenas, atienden las necesidades para mejorar la calidad y pertinencia cultural a la población quechuablante.

La competencia oral es tan importante, pero tan común que a veces se deja de lado. Sin embargo, desde la escuela es que se debe despertar con respecto a la importancia de la comunicación oral.

La lengua quechua en el Perú, un país pluricultural y multilingüe, sufre un proceso de erosión y desplazamiento lindante con su desaparición. Este mismo fenómeno ocurre con las demás lenguas originarias de la región andina, con niveles de impacto. (Heggarty, 2016)

En nuestro país según el Ministerio de Educación, (2018), la educación intercultural bilingüe, que es la política orientada particularmente a la atención a los estudiantes de pueblos originarios, se constituye en una de las políticas prioritarias de equidad, que brinde atención educativa de calidad a los miembros

de estos pueblos. Desde esta perspectiva pedagógica, los estudiantes pertenecientes a los pueblos originarios, aprenden mejor si lo hacen a partir de sus propios referentes culturales y lingüísticos, asegurándoles a su vez el acceso a otros escenarios socioculturales.

En el Perú, según Documento Nacional de Lenguas Originarias del Perú, (2016), la importancia de aprender un idioma se manifiesta de manera diferente en cada persona y proveniente de la lengua materna o nativa en casa zona o cultura nacional, en este caso si los estudiantes presentan una actitud positiva o negativa frente a una u otra lengua, generando diferentes expectativas para el grupo en la clase.

Sin embargo, se identifican situaciones en las que la lengua originaria es objeto de actitudes desfavorables; ambos casos son condicionados por la influencia que ejerce el entorno social sobre los hablantes para el uso de una u otra lengua.

La Educación Intercultural Bilingüe busca garantizar el derecho que tiene toda persona a una educación de acuerdo a su cultura y en su lengua materna cuando esta es una lengua originaria, pero también el derecho de los estudiantes indígenas a revitalizar la lengua originaria de sus ancestros como vehículo de acceso a su herencia cultural y a la afirmación de su identidad, aunque esta lengua esté siendo desplazada por diversas circunstancias y, en algunos casos, haya dejado de ser la lengua materna de los estudiantes (MINEDU, 2019).

Tomando en cuenta esta realidad, el año 2008 el Gobierno Regional de Cusco publicó la Ordenanza Regional 025- 2007-CR/GRC que establece el idioma

quechua como curso de enseñanza obligatorio en todos los niveles y modalidades de educación de la región. Asimismo, la Ordenanza indica que toda autoridad y servidor público deberá tener conocimientos básicos de quechua para cumplir adecuadamente su labor.(MINEDU, 2015)

Es por ello que el departamento de Cusco tiene un interés particular por la preservación y difusión del idioma quechua debido a su legado histórico, no solo Inka, sino también pre-inca el cual aún es muy latente en la región tanto en espacios urbanos y más aún en zonas rurales.

En la institución educativa Viva el Perú, se ha observado que los estudiantes de tercer grado dominan el quechua, el cual se debería usar para la comprensión de textos orales.

En consecuencia, de lo anterior se formula el siguiente enunciado: ¿Cómo se relaciona el idioma quechua y la comprensión de textos, del distrito Santiago, provincia de Cusco, región Cusco, 2019?

Por ende, el objetivo general es: Determinar cómo se relaciona el idioma quechua con la comprensión de textos orales en estudiantes de tercer grado de secundaria de la institución Viva el Perú del distrito de Santiago, provincia Cusco, región Cusco.

Los objetivos específicos fueron: evaluar cómo se relaciona el idioma quechua con la pronunciación en la comprensión del nivel literal en los estudiantes de tercer grado de secundaria. Evaluar cómo se relaciona el idioma quechua con la escritura en la comprensión del nivel inferencial en los estudiantes de tercer grado de secundaria.

Evaluar cómo se relaciona el idioma quechua en el dialogo con la comprensión del nivel crítico en los estudiantes de tercer grado de secundaria.

Los resultados de la presente investigación servirán de base para impulsar la preservación y difusión de la lengua quechua. Por otra parte, el incremento bibliográfico, científico, teórico será de enorme importancia para posteriores investigaciones.

La importancia de esta investigación radica en la relación que existe entre el idioma quechua y la comprensión de textos orales, con el propósito de mejorar la comprensión de textos en los estudiantes de secundaria.

Así mismo contribuirá en fortalecer la identidad de los estudiantes, y valorar sus orígenes.

En el campo teórico, se ha recopilado información para tener un mejor panorama del idioma quechua y la comprensión de textos orales.

En lo metodológico, se relacionó las dos variables, a través de un tipo de investigación cuantitativa, un nivel correlacional y un diseño no experimental.

En consecuencia, los resultados obtenidos serán referentes a los docentes y estudiantes, de la relación que existe entre el idioma quechua y la comprensión de textos orales.

II. Revisión de literatura

2.1 Antecedentes

2.1.1 Antecedentes internacionales

Gómez, (2018), en su investigación titulada: El desarrollo de la comprensión lectora en el nivel secundario a partir del uso del software Cmap Tools. Tubo como objetivo general: conocer cómo influye el programa Cmap Tools como herramienta de apoyo para el aprendizaje de la comprensión lectora en el área de Tecnología de Gestión en los alumnos de 2° año, 2° división de la Escuela de Educación Secundaria N° 48 de Las Garcitas. En el aspecto metodológico se tiene que el tipo de investigación es descriptiva, la población está conformada con una totalidad de 120 estudiantes. Resultados fueron respecto a qué técnicas de estudio, un 29,2 % expresa que la técnica de estudio que comúnmente utiliza es el resumen, un 25 % contestó que subraya o resalta las ideas importantes, un 14,6 % utiliza el mapa conceptual, un 12,5 % manifiesta que realiza glosario así como también el 12,5 %, utiliza el cuadro sinóptico. Se concluye que la construcción de ciudadanos significa crear en los jóvenes una mentalidad crítica, cuestionadora, desencajada de la rutina en la que vive la gente, de la conveniencia en la riqueza y de la resignación en la pobreza. Y en tercer lugar la educación es moderna en la proporción en que sea capaz de desarrollar sujetos autónomos, capaces de saber leer/descifrar la publicidad y no dejarse influir en sus pensamientos y decisiones, jóvenes capaces de tomar distancia del arte de moda, de los libros de moda, que piensen de manera reflexiva y no con las ideas que se imponen a su alrededor.

2.1.2 Antecedentes nacionales

Vilca, (2017), en su investigación denominada: Idioma quechua y su relación en la comprensión de textos orales en el IV Ciclo de la Institución Educativa N° 72646 Unión Soratira San Antón , 2014, tuvo como objetivo: Determinar cómo se relaciona el idioma quechua con la comprensión de textos orales en el IV Ciclo en la Institución Educativa Primaria N° 72646 Unión Soratira – San Antón – 2014. Ha seguido los lineamientos de la metodología científica y el hipotético deductivo. Donde en los resultados del dominio de la lengua quechua por parte de los estudiantes en una escala vigesimal alcanzan al puntaje de 14,52; mientras que en el dominio de la lengua quechua en la competencia de comunicación oral alcanzan al 14,83 puntos en la escala vigesimal; por lo que se aprecia la correlación de las dos variables, si se hay dominio del idioma quechua; entonces se comprende mejor los textos orales en el idioma quechua.

Duran y Calisaya, (2016), en su investigación titulada: La grabación de radiodramas, como un medio, para mejorar la expresión y comprensión oral, en estudiantes del segundo grado de educación secundaria, de la I.E.S. Emilio Romero Padilla, comercial N°45 de la ciudad de Puno. Tuvo como objetivo determinar en qué medida, la aplicación de la grabación de radiodramas, como un medio, mejora el nivel de expresión y comprensión oral en los estudiantes del segundo grado de las secciones A y B de la I. E. antes mencionada. La investigación es de tipo experimental, correspondiente al diseño cuasi experimental donde se utilizó el paquete estadístico SPSS para contrastar la hipótesis general. La conclusión a la que se llegó es que La grabación de radiodramas, como un medio, para mejorar la expresión y comprensión oral, en estudiantes del segundo grado de educación secundaria, de la I.E.S. Emilio

Romero Padilla, comercial N°45 de la ciudad de puno, mejora la expresión y comprensión oral de los estudiantes de segundo grado, a un nivel bajo a un nivel alto.

Catari, (2015), en su investigación titulada: Uso del quechua como recurso educativo para el desarrollo de las capacidades comunicativas en estudiantes bilingües del segundo grado de la institución educativa secundaria Agropecuario "Larimayo" de la provincia de Melgar, 2015. Tubo como objetivo general: Evaluar la influencia del quechua como recurso educativo en el desarrollo de las capacidades comunicativas en estudiantes bilingües del segundo grado de la I.E. Secundaria Agropecuario "Larimayo" de la Provincia de Melgar-Puno-2014. La investigación es de un tipo experimental, el diseño fue de corte longitudinal, horizontal o diacrónica con dos grupos aleatorios y dos momentos pre prueba y post prueba. Un aspecto importante de estos resultados es el hecho de que el uso del quechua ha influenciado en el desarrollo de la comprensión lectora crítica de los estudiantes. La prueba diagnóstica ha evidenciado que antes del uso del quechua, los estudiantes tenían mayor habilidad para dar respuestas explícitas establecidas en el texto, mientras que la prueba final muestra con claridad que después del uso del quechua los estudiantes mejoraron en su pensamiento crítico para emitir juicios de valor sobre la forma y contenido del texto y adoptar sus propios puntos de vista, lo cual es muy importante para los procesos cognitivos de mayor nivel.

Ordinales, (2015), en su investigación titulada: Comprensión lectora en alumnos de primero de secundaria de una institución educativa del Callao según su procedencia escolar. Tubo como objetivo: comparar los niveles de comprensión lectora de los alumnos del primer año de secundaria de una institución educativa estatal de la Región Callao con los que proceden de otras instituciones sean estas privadas o estatales. Se

utilizó un diseño descriptivo-comparativo, la muestra disponible fue de 240 alumnos (106 de la misma institución y 134 de otras instituciones educativas) de ambos sexos entre 11 y 12 años de edad, aplicándoseles la prueba de Comprensión Lectora ACL-6 propuesta por Catalá (2001) y adaptada a nuestro medio por Ortega y Ramírez (2009) resultando ser válida y confiable. Se concluye que hay diferencias significativas en los niveles de comprensión lectora entre ambos grupos a excepción del nivel inferencial, mostrando un mayor nivel de desempeño el grupo de estudiantes que proceden de otras instituciones educativas.

Vela, (2015), en su investigación titulada: Comprensión de textos y hábitos de estudio en los estudiantes de segundo grado, I.E.P.S.M. 60050 República de Venezuela, Iquitos – 2014. El objetivo de Investigación fue: Determinar la relación entre los hábitos de estudio y la comprensión lectora en estudiantes del 2º Grado de la I.E.P.S.M. “República de Venezuela”. El tipo de investigación fue no experimental correlacional y se utilizó el diseño no experimental, correlacional y transversal. La población estuvo conformado por 115 estudiantes. Los resultados del análisis univariado permiten concluir que: el 37,4% (43) de estudiantes obtuvieron un nivel de Comprensión Lectora que lo ubica en el Nivel 2: Satisfactorio (16 – 20); el 49,6% (57) se ubicó en el Nivel 1: En Proceso (11 – 15). Mientras que el 13,0% (15) se ubicó por Debajo del Nivel 1: En Inicio (00 – 10). Los resultados del análisis bivariado realizado mediante la prueba no paramétrica de libre distribución Chi-cuadrada con nivel de significancia de 0,05 y de cuatro grados de libertad, muestra que: $X^2 c = 16.907683 > X^2 t = 9.488$, $p = 0,000$ ($p < 0.05$). Por lo que se aprueba la hipótesis de investigación planteada, que afirma que: “Existe una relación significativa entre los hábitos de estudio y la

comprensión lectora en estudiantes del 2º Grado de la I.E.P.S.M. “República de Venezuela” del distrito Iquitos – 2015”.

Cuba, (2018), en esta investigación titulada: Tradición linguocultural y actitudes lingüísticas hacia las lenguas andinas. Los objetivos específicos de la investigación fueron: Analizar la tradición linguocultural y las actitudes lingüísticas hacia las lenguas andinas quechua y aimara de los pobladores del Cono Norte de la ciudad de Arequipa. El diseño de la investigación fue exposfacto, transversal y bivariable; el tipo de la investigación, relacional bivariable y el nivel, explicativo relacional. El método aplicado fue el hipotético-deductivo y la técnica la encuesta; el instrumento aplicado, el cuestionario para las variables independiente y dependiente. dependiente. La población fue de 60 000 y la muestra de 384 informantes. Después de aplicar el cuestionario se realizó el tratamiento estadístico para analizar, interpretar y discutir los resultados. Finalmente, se llegó a la conclusión que los informantes mostraron actitud lingüística positiva hacia las lenguas andinas quechua y aimara.

Ccuno, (2018), en su investigación titulada: Comprensión de textos en quechua y su eficacia en el aprendizaje de los estudiantes del cuarto ciclo en las instituciones educativas públicas intercultural bilingüe del distrito de San Antonio de Esquilachi provincia de Puno. La investigación tiene como finalidad, determinar la eficacia de la comprensión de texto en quechua en el aprendizaje de los estudiantes del cuarto ciclo en las instituciones educativas públicas Intercultural Bilingüe del distrito de San Antonio de Esquilachi Provincia de Puno en el año 2017. Guiada por el enfoque cuantitativo, de diseño explicativo compuesto causal simple, teniendo como muestreo probabilístico de tipo aleatorio estratificado, de 86 estudiantes. Los resultados de la

investigación fueron determinadas en función de la eficacia de la comprensión de texto en quechua en el aprendizaje de los estudiantes del cuarto ciclo. Teniendo como resultados: El 54.7% afirman que, nunca se cumple con realizar recuperación e inferencia del significado de textos en quechua por parte de los estudiantes del cuarto ciclo y también muestran claramente que, la mayoría, con el 48.8% de los estudiantes siempre utiliza esquemas cognitivos y fichas de comprensión de lectura de textos en quechua. El 73.3% de los estudiantes del cuarto ciclo, afirman que, nunca aplican la comprensión literal e inferencia en la lectura de textos en quechua, el 43.0% de los estudiantes afirman que es deficiente el desarrollo de las características conductuales y cognitivas en el aprendizaje del quechua; finalmente, el 66.3% los estudiantes del cuarto ciclo es bueno el despliegue de su motivación, maduración y actitud en el aprendizaje del quechua. Se concluye que, sí existe eficacia directa entre la comprensión de textos en quechua y al aprendizaje de los estudiantes del cuarto ciclo en las instituciones educativas públicas Intercultural Bilingüe del distrito de San Antonio de Esquilachi Provincia de Puno, en el año 2017.

2.1.3 Antecedentes locales

Flores y Quispe, (2015), en su investigación: Teatralización como estrategia educativa y comprensión de textos literarios en estudiantes del cuarto grado de educación secundaria de la I. E. Mixta de Aplicación "Fortunato L. Herrera". Tiene como objetivo principal el de establecer la influencia de la teatralización como estrategia educativa en la comprensión de los textos literarios de los estudiantes del cuarto grado de Educación Secundaria. El tipo de investigación que corresponde es tecnológico-aplicado, nivel descriptivo, explicativo y aplicativo. fue pre-experimental.

Finalmente, estos resultados nos indican, que tanto en el nivel literal, inferencia! y críticos, los estudiantes del GE superaron ampliamente a los estudiantes del GC, situación que nos conduce a la conclusión de que la teatralización es una estrategia eficaz para el logro, análisis y valoración de los textos literarios.

2.2 Bases teóricas de la investigación

2.2.1 Quechua

Según las investigaciones realizadas por los arqueólogos estadounidenses Richard Schaedel y el francés Frederic Engel, la lengua quechua habría llegado con los inmigrantes asiáticos que se establecieron en Perú, exactamente en el río Chankay, en el cañón de Huaylas, Marañón y Huaylas, en el valle de Supe. Se dice que los incas se habrían desarrollado también en esas tierras. El lingüista Alfredo Torero sostiene esa hipótesis, indicando también que hay vestigios de palabras quechuas por esas regiones. (Zuna, 2017)

El quechua originario empezó a expandirse y divergir a través de los Andes probablemente hace aproximadamente dos mil años, ciertamente, mucho antes de la existencia del Imperio de los Incas, cuya mayor expansión fue apenas hace seis siglos durante el siglo XV. Así, la lengua ancestral bien pudo estar relacionada con una sociedad mucho más antigua que los Incas quizá Chavín, aunque determinar ello resulte todavía muy especulativo en tanto que puede conducirnos hasta una antigüedad demasiado remota, que sea capaz de encajar adecuadamente con el nivel de diversidad que observamos hoy día dentro del quechua.

El quechua no es solo una simple lengua, sino más bien una familia de lenguas, ello significa que en alguna época del pasado existió una única lengua quechua originario, a la que los lingüistas llaman con el nombre técnico proto-quechua. En efecto, si bien los Incas sí hablaron una forma de quechua similar a la que se habla en el Cuzco de hoy en día, lo cierto es que ellos no fueron la primera civilización en expandirse a

través de los Andes, ni tampoco hay prueba alguna de que hayan sido los únicos que hablaron quechua. El misterio resulta aún más complejo. (Heggarty, 2016)

A través del tiempo el quechua se transformó en las diferentes variedades y lenguas quechuas que son habladas actualmente en diferentes regiones a través de los Andes. Exactamente de la misma manera, en Chavín y en Cuzco el quechua originario ha cambiado hasta la actualidad para devenir en dos lenguas modernas diferentes pero cercanamente emparentadas, a las que por el momento llamaremos únicamente quechua de Chavín y quechua de Cuzco. (Heggarty, 2016)

2.2.1.1 Cosmovisión del quechua de Cusco

En el Mundo Andino, la cosmovisión está principalmente ligada a la cosmografía, que es la descripción del cosmos, en este caso correspondiente al cielo del hemisferio austral, cuyo eje visual y simbólico lo marca la constelación de la Cruz del Sur, denominada Chakana en la antigüedad y cuyo nombre se aplica a la Cruz Escalonada Andina, símbolo del Ordenador o Wiraqocha. El término genérico y abstracto que significa dios en el mundo andino es APU. Sin embargo se admite la existencia de dioses menores llamados Aukis; como señala el Inca Garcilaso de la Vega, Pachakamaq sería el Dios andino equivalente al Dios Cristiano, creador. Sin embargo, se llegó también a concebir la existencia de un Dios, si se quiere Supremo y abstracto, cual fue Wiraqocha, cuyo Santuario se ubicaba al suroeste del Qosqo.

La Cosmovisión Andina que desarrollaron los Incas y que lo vivenciaron, ordenando sus vidas en todo el Tawantinsuyo, es única, razón por la cual lograron también alcanzar una organización socio económica y cultural sin paralelo en el mundo; sin embargo, cuando la orientación de la vida superior y según sus normas ético-morales

se vio amenazada a la llegada de los españoles, se dispuso que sus descendientes cuidaran celosamente la información sobre los símbolos sagrados (Willka Unanchakuna) como un secreto de estado, de ahí que el Conocimiento se transmitió verbalmente en familias selectas, de padres a hijos y de generación en generación, aunque los símbolos estuvieron a la vista y paciencia de todos como es el caso del Inca Garcilaso de la Vega. (Vizcardo, 2016)

2.2.1.2 La Gramática del quechua

La gramática de una lengua es un conjunto de reglas que permite a los usuarios de un idioma usarlo correctamente. Entendiéndose por uso correcto, la capacidad de producir y comprender las emisiones que se hacen en una lengua. Formalmente la gramática se ha entendido como: "el arte (la técnica) de hablar y escribir correctamente, es decir, como un conjunto de normas para adecuar nuestro uso idiomático al del grupo social de mayor prestigio en la comunidad lingüística de la que formamos parte" (Luis Miranda, Gramática estructural del español, (1988, p. 17), citado por Zuna , 2017).

2.2.1.3 Fonología y Pronunciación

Es un sistema de sonidos constituido por los fonemas y los alófonos. Los fonemas son sólo los sonidos que los hablantes nativos perciben como distintos. Por otra parte, los alófonos son las pronunciaciones o articulaciones distintas de un fonema. Por ejemplo, en la fonología castellana hay un fonema que corresponde a la letra n.

Entonces escribir una lengua no implica reflejar la exacta pronunciación. Esto es así también porque las pronunciaciones exactas son diferentes de una región a otra, como ilustra nuestro ejemplo con la palabra llámame. Sin embargo, incluso si las personas pueden pronunciar un poco diferentemente de una región a la siguiente, es claramente

mucho mejor si todos, cualquiera sea su región de procedencia, al menos escriben la misma palabra de la misma manera tal como hacen todos los hablantes de español. (MINEDU, 2015a)

2.2.1.4 Escritura

Antiguamente, los primeros que escribieron en la lengua quechua lo hicieron recurriendo a la grafía castellana, a la que añadieron fonemas explosivos ch^ʰ, k^ʰ, p^ʰ, q^ʰ, t^ʰ y fonemas aspirados chh, kh, ph, qh, t. Ya en los primeros congresos se debatió sobre el penta vocalismo y el tri vocalismo, adoptando finalmente la decisión de estandarizar el uso de tres vocales en la lengua quechua. (Zuna, 2017)

En el quechua empezamos a través a de los sufijos Para dicho propósito se utilizan sufijos como -ri, -lla, -yku, formas que se sufijan a las raíces verbales, o a cualquier raíz nominal, de manera que los interlocutores puedan entender qué se está manifestando. En cambio, en castellano agrupamos en una palabra todo un conjunto de pensamiento. Así pues, el quechua hablante razona de manera diferente al castellano. Además, el nivel básico de aprendizaje de la lengua quechua es sencillo, pero paulatinamente va complicándose al no asemejarse en nada a la lengua castellana. (Zuna, 2017)

Está claro que el mejor sistema de escritura para el quechua no es necesariamente igual que el mejor para el español. El español no necesita distinguir en la escritura entre [q] y [k], pero necesita marcar la diferencia entre [i] y [e]. En el quechua es a la inversa: sí que necesita marcar la diferencia entre [q] y [k], pero no la que hay entre [i] y [e]. (MINEDU, 2015a)

2.2.2 Comprensión de textos Orales

Esta competencia consiste en producir diversos textos orales, y escuchar comprensivamente los mensajes implícitos y explícitos de distintos interlocutores, para lograr una comunicación óptima. Esto implica reconocer y usar recursos verbales, no verbales y para verbales en diversas situaciones comunicativas. En la comunicación oral los interlocutores pueden alternar la condición de oyente y hablante para construir textos orales en una variedad de situaciones comunicativas, lo que implica que sean capaces de adecuar su lenguaje según el contexto. (MINEDU, 2015)

Los procesos receptivos no son actividades pasivas o silenciosas y si hablamos de la comprensión de los textos orales es todavía menos acertada tal suposición.

Penny Ure (1984) citado por Lineros, (2015), explica las características más relevantes del escuchar cotidiano, características, por otra parte, bastante reveladoras y que tienen implicaciones didácticas de gran importancia. Esta capacidad de predecir lo que vamos a oír nos prepara para el proceso de comprensión.

En la mayoría de las ocasiones en las que escuchamos podemos ver a quien habla. Mientras escuchamos, se nos exige constantemente que respondamos o que ofrezcamos retroalimentación a la persona que habla. Quien habla necesita saber si seguimos bien sus intervenciones o si es necesario que se detenga, que repita alguna cosa, etc.

El discurso pronunciado se fracciona en fragmentos breves que se escuchan por separado. Esto es, como consecuencia de las respuestas continuas o de los cambios de turno en la conversación. Cuando escuchamos recogemos también otra serie de

estímulos sensoriales ruido, olores, tacto, aspecto visual, etc. que nos dan información de utilidad para interpretar el texto.

En definitiva, escuchar es comprender el mensaje, y para hacerlo debemos poner en marcha un proceso cognitivo de construcción del significado y de interpretación de un discurso pronunciado oralmente.

2.2.2.1 Estrategias para la comprensión de textos orales

2.2.2.1.1. Reconocer

Identificamos como propios y conocidos una serie de elementos de la secuencia acústica: sonidos, palabras, expresiones. Podemos discriminar los sonidos

Articulados pronunciados por el hablante del resto de sonidos que captamos del contexto (ruidos, coches, pitidos, otras conversaciones...). También somos capaces de segmentar el discurso en las unidades significativas (fonemas, morfemas, palabras, etc.) que lo componen. (Linerros, 2015)

2.2.2.1.2. Seleccionar

Entre todos los elementos reconocidos escogemos los que nos parecen relevantes según nuestros conocimientos gramaticales y nuestros intereses, y los agrupamos en unidades coherentes y significativas. (Linerros, 2015)

2.2.2.1.3. Interpretar

Según nuestros conocimientos de gramática y del mundo en general, atribuimos un sentido a la forma que hemos seleccionado anteriormente.(Linerros, 2015)

2.2.2.1.4. Anticipar

Durante el discurso también anticipamos lo que el emisor pueda ir diciendo del mismo modo que se realiza durante la pre comprensión. (Linerós Quinteros, 2015)

2.2.2.1.5. Inferir

Mientras escuchamos la cadena acústica y la procesamos también obtenemos información de otros puntos no verbales: el contexto situacional y el hablante. Observamos los códigos no verbales que lo acompañan, su actitud y también la situación. Todos estos datos nos ayudan a comprender el significado global del discurso. (Linerós, 2015)

2.2.2.1.6. Retener

Determinados elementos del discurso que el receptor considera importantes, se guardan durante unos minutos en la memoria a corto plazo para poderlos utilizar al interpretar otros fragmentos del discurso. Con el discurso acabado, los datos más generales y relevantes quedan almacenados en la memoria a largo plazo, que los puede retener durante un período de tiempo importante. (Linerós, 2015)

2.2.2.2 Niveles de la comprensión de textos

2.2.2.1.7. Nivel Literal

Este es un nivel de lectura inicial que hace decodificación básica de la información. Una vez se hace este tipo de recuperación de información, se pasa a otras formas de interpretación que exigen desplegar pre saberes y hasta hipótesis y valoraciones. (Lineamientos Curriculares, 2016)

Se refiere a la capacidad del lector para recordar escenas tal como aparecen en el texto. Se pide la repetición de las ideas principales, los detalles y las secuencias de los acontecimientos. Es propio de los niños que cursan los primeros años de escolaridad; la exploración de este nivel de comprensión será con preguntas literales con interrogadores como: Qué?,Cuál?, Cómo?, etc. (Emagister, 2015)

Los circunscribimos a este nivel cuando les pedimos que identifiquen información que se encuentra explícita en el texto. Por ejemplo: hallar la idea principal; reconocer datos, hechos y detalles; caracterizar, comprender la secuencia de acontecimientos, etc. (López, 2015)

2.2.2.1.8. Nivel Inferencial

Este es un nivel de lectura que exige hacer hipótesis y des-entrañar intenciones en los textos, más allá de lo que las palabras expresan. Aquí se hacen deducciones y se interpreta haciendo uso de varios elementos del contexto, de la cultura y de los pre-saberes. (Lineamientos Curriculares, 2016)

Cuando les planteamos ejercicios en los que deben reflexionar, ya que se refiere a información que no aparece literalmente en el texto. Para inferir es necesario deducir o inducir. Por ejemplo: identificar o seleccionar información no dicha de manera explícita; establecer relaciones causales, comparativas, predictivas, de oposición, etc. para llegar a conocer y comprender la información; identificar la idea principal cuando no está expresada; sacar conclusiones; sobreentender lo que no fue dicho por el autor; reconocer el significado de palabras; distinguir entre hechos y opiniones; resumir. (López, 2015)

Por lo tanto, es un nivel más alto de comprensión exige que el lector reconstruya el significado de la lectura relacionándolo con sus vivencias o experiencias personales y el conocimiento previo que se tenga respecto al tema objeto de la lectura de acuerdo a ello plantea ciertas hipótesis o inferencias. Busca reconstruir el significado el texto Para explorar si el lector comprendió de manera inferencial se deben hacer preguntas hipotéticas. (Emagister, 2015)

2.2.2.1.9. Nivel Crítico Valorativo

Este es un nivel de valoración que exige tomar posición crítica y poner al texto en relación con otros textos u otras situaciones y contextos. (Lineamientos Curriculares, 2016)

Cuando les planteamos ejercicios que piden. Por ejemplo: evaluar el texto; identificar el formato en el que está escrito; precisar el tipo de texto; precisar la intención comunicativa del autor; señalar el tono del emisor; emitir un juicio de valor con el respectivo argumento que respalde el punto de vista del estudiante. (López, 2015)

En este nivel de comprensión el lector después de la lectura, confronta el significado del texto con sus saberes y experiencias, luego emite un juicio crítico valorativo y la expresión de opiniones personales acerca de lo que se lee. Puede llevarse en un nivel más avanzado a determinar las intenciones del autor del texto, lo que demanda un procesamiento cognitivo más profundo de la información. Pues es propio de los lectores que se encuentran en la etapa evolutiva de operaciones formales. No obstante la iniciación a la comprensión crítica se debe realizar desde que el niño es capaz de decodificar los símbolos a su equivalente oral. (Emagister, 2015)

ón apreciativa (metacognitiva) que es

III. Hipótesis

El idioma quechua se relaciona con la comprensión de textos orales en los estudiantes de tercer grado de secundaria de la institución educativa viva el Perú, del distrito de Santiago, provincia de cusco, región Cusco, 2019.

IV. Metodología

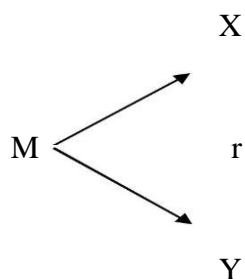
4.1 Diseño de la investigación

El tipo de investigación fue cuantitativa. Según Fernández y Díaz, (2003), dice que la investigación cuantitativa es aquella en la que se recogen y analizan datos cuantitativos sobre variables.

El nivel de investigación fue correlacional. Según porque tiene la finalidad de conocer la relación que existe entre dos o más conceptos, categorías o variables en una muestra o contexto en particular. En ocasiones solo se analiza la relación entre dos variables, pero con frecuencia se ubican en el estudio vínculos entre tres, cuatro o más variables. (Fernández, 2014)

El diseño de esta investigación fue no experimental. Según Murillo, (2012), se basa en categorías, conceptos, variables, sucesos, comunidades o contextos que se dan sin la intervención directa del investigador, es decir; sin que el investigador altere el objeto de investigación. En la investigación no experimental, se observan los fenómenos o acontecimientos tal y como se dan en su contexto natural, para después analizarlos.

Para el presente caso, la investigación es de tipo cuantitativo, nivel descriptivo, con diseño no experimental



Dónde:

M: Estudiantes de tercer grado de secundaria

X: Idioma quechua

Y: Comprensión de textos orales

4.2 Población y muestra

4.2.1 Población muestral

La población está conformada por 24 estudiantes de tercer grado de secundaria sección B. Es no probabilístico, pues se tomó un solo grupo intencionado a conveniencia del investigados.

Tabla 1. Población de estudiantes del tercer grado de secundaria de la institución educativa Viva el Perú

UGEL	Institución educativa	Año	Número de estudiantes
Cusco	Institución Educativa Viva el Perú	3°	24
		TOTAL	24

Fuente: nómina de estudiantes matriculados en el año 2019

4.3 Definición y operacionalización de variables e indicadores

Cuadro 1: Operacionalización de variables e indicadores

Variable	Definición conceptual	Dimensiones	Indicadores	Items
Idioma Quechua	El quechua es también llamado “Ruma Simi”. Es la lengua más hablada de América. (Rodríguez, 2014)	1. Pronunciación	1.1 Pronunciar con claridad las palabras 1.2 Pronunciar todas las consonantes y es comprensible	1. Pronuncia con claridad las palabras. 2 Pronuncia las palabras glotalizadas. 3 Pronuncia todas las formas de consonantes.
		2. Escritura	2.1 Escribir en quechua las palabras más sencillas 2.2 Escribir en quechua oraciones 2.3 Escribir en quechua dictados	4. Escribe las palabras más sencillas en quechua. 5. Escribe las palabras compuestas en quechua. 6. Escribe cuando se le dicta.
		3. Diálogo	3.1 Conversar en quechua con miembros de la familia 3.2 Conversar en quechua con sus compañeros de aula 3.3. Conversar en quechua con los miembros de la escuela 3.4. Conversar en quechua en las tareas cotidianas 3.5. Conversar en quechua en el juego	7. Conversa en la casa en el idioma quechua. 8. Conversa en el aula en el idioma quechua. 9. Conversa en la escuela en el idioma quechua. 10. Conversa en las tareas agrícolas en el idioma quechua. 11. Conversa en el pastoreo en el idioma quechua. 12. Conversa en el juego en el idioma quechua.
Comprensión de Textos Orales	Es la capacidad de comprender lo que se esta leyendo. (Líneros, 2015)	4. Literal	4.1 Identificar o poner un título al texto. 4.2 Identificar a los personajes principales del texto leído.	10. Identifica o ponen un título. 11. Identifica a los personajes principales.

	4.3 Seguir la secuencia de los episodios.	12. Sigue la secuencia de los episodios.
	4.4. Identificar lugares, tiempo y características.	13. Identifica lugares y características.
5 Inferencial	5.1 Identificar el personaje y describir sus acciones.	13. Identifica el personaje y describe lo que hace.
	5.2 Identificar las actitudes y comportamiento de los personajes.	14. Identifica la actitud de los personajes.
	5.3 Formular hipótesis de los acontecimientos.	15. Hace inferencias de los acontecimientos.
	5.4 Deducir sobre los personajes.	16. Hace inferencia de los personajes.
6. Critico Valorativo	6.1 Estimar el texto leído.	17. Valora el texto leído.
	6.2 Comentar sobre las actuaciones de los personajes.	18. Opina sobre la actuación de los actores del texto.
	6.3 Establecer una secuencia diferente al texto.	19. Sigue una secuencia no descrita en el texto.
	6.4. Otorga una opinión válida en el texto.	20. Otorga una opinión valida en el texto.

4.4 Instrumentos de recolección de datos

4.4.1 Cuestionario

Como instrumento se utilizó un cuestionario: Observación Diálogo de comprensión de textos orales, nos ayudó a medir y describir cuanto dominio tienen los estudiantes de tercer grado de secundaria con la lengua quechua. El autor de este instrumento es: Francisco Javier Turpo, creado en el 2017.

Este instrumento está conformado por dos hojas fichas: el primero evaluó la lengua quechua y contiene 12 ítems; y el segundo que evaluó la comprensión de textos orales contiene 12 ítems.

Un cuestionario es, por definición, el instrumento estandarizado que utilizamos para la recogida de datos durante el trabajo de campo de algunas investigaciones cuantitativas, fundamentalmente, las que se llevan a cabo con metodologías de encuestas. En pocas palabras, se podría decir que es la herramienta que permite al científico social plantear un conjunto de preguntas para recoger información estructurada sobre una muestra de personas, utilizando el tratamiento cuantitativo y agregado de las respuestas para describir la población a la que pertenecen o contrastar estadísticamente algunas relaciones entre variables de su interés. (Meneses y Rodríguez, 2014)

Para evaluar se trabajó con la siguiente escala: Muy bien (5), bien (4), regular (3), poco (2) y casi nada (1).

4.4.2 Validez y confiabilidad

La validez y la confiabilidad de este instrumento fue realizada por juicio de tres expertos y son los siguientes: Mg. Casiano Calsina López, Mg. Oswaldo Lino Calcina Cari y Ruth Mamani Córdova. (Vilca, 2017)

4.5 Plan de análisis

Para poder identificar el problema de esta investigación, se analizó el contexto de los estudiantes de tercer grado de la institución educativa Viva el Perú, en cual se les aplicó el instrumento de evaluación del dominio del idioma quechua y comprensión de textos orales. Como metodología se empleó un enfoque cuantitativo, un nivel descriptivo y un diseño no experimental.

Para analizar y discutir los resultados se aplicó el método analítico, del cual luego se pusieron hacer las conclusiones.

Por otro lado, se aplicó la estadística descriptiva para la tabulación de los resultados, los que se muestran en las tablas y gráficos, con su interpretación según a los objetivos de esta investigación.

4.6 Matriz de consistencia

Cuadro 2. Matriz de consistencia

Título	Problema	Objetivos	Hipótesis	Variables e indicadores	Metodología
Idioma quechua y Comprensión de Textos Orales en estudiantes de tercer grado de secundaria de la institución educativa Viva el Perú, del distrito de Santiago, provincia de Cusco, región Cusco, 2019	¿Cómo se relaciona el idioma quechua y la comprensión de textos orales en los estudiantes de tercer grado de secundaria de la institución educativa Viva el Perú, del distrito de Santiago, provincia de Cusco, región Cusco, 2019?	<p>General Determinar cómo se relaciona el idioma quechua con la comprensión de textos orales en estudiantes de tercer grado de secundaria de la institución educativa viva el Perú, del distrito de Santiago, provincia de cusco, región Cusco, 2019.</p> <p>Específicos Evaluar cómo se relaciona el idioma quechua con la pronunciación en la comprensión del nivel literal en los estudiantes de tercer grado de secundaria. Evaluar cómo se relaciona el idioma quechua con la escritura en la comprensión del nivel inferencial en los estudiantes de tercer grado de secundaria. Evaluar cómo se relaciona el idioma quechua en el dialogo con la comprensión del nivel crítico en los estudiantes de tercer grado de secundaria.</p>	El idioma quechua se relaciona con la comprensión de textos orales en los estudiantes de tercer grado de secundaria de la institución educativa viva el Perú, del distrito de Santiago, provincia de cusco, región Cusco, 2019.	<p>Variable Independiente Idioma Quechua</p> <p>Variable Dependiente Comprensión de textos</p>	<p>Tipo: Cuantitativo</p> <p>Nivel: Correlacional</p> <p>Diseño: No experimental</p> <p>Población y muestra: 24 estudiantes</p>

4.7 Principios éticos

Se denomina propiedad intelectual al conjunto de derechos y prerrogativas sobre todas las creaciones del ingenio humano que, en cualquier campo del saber; puedan ser objeto de definición, reproducción, utilización o expresión por cualquier medio conocido o por conocer, y respecto de los cuales el Estado, la Universidad y la legislación vigente ofrecen especial protección. La propiedad intelectual en la Universidad comprende el ordenamiento legal que tutela las producciones científicas, artísticas, literarias y desarrollo tecnológico productos del talento humano.

Se entiende por derecho de autor, aquella prerrogativa de orden moral y patrimonial que se reconoce a todo creador de obras literarias, artísticas o científicas, incluido el soporte lógico y las bases o bancos de datos desde el momento mismo de la creación; sin que se requiera registro, depósito o formalidad alguna, siempre y cuando cuente con rasgos de originalidad esfuerzo intelectual que permitan distinguirla de otro u otros mediante su contenido de hechos, ideas, sentimiento expresado, concretado o materializado a través de manifestaciones tales como las letras, música, la palabra o el arte figurativo, sin que importe para ello su mérito, calidad o destinación. Éste debe constituir un producto concreto y acabado, apto para ser reproducido o definido por cualquier medio conocido o por conocer. (ULADECH, 2016)

V. Resultados

5.1 Resultados

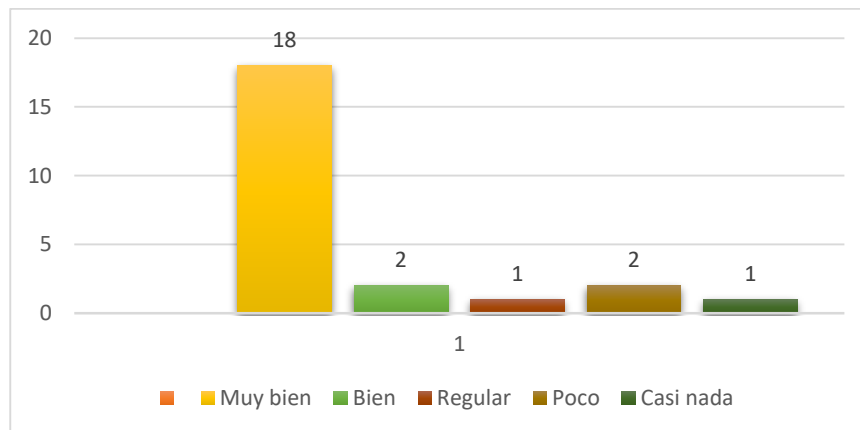
5.1.1 Evaluar cómo se relaciona el idioma quechua con la pronunciación en la comprensión del nivel literal en estudiantes de tercer grado de secundaria

Tabla 2. Dominio del idioma quechua con la pronunciación en estudiantes de tercer grado de secundaria de la institución educativa “Viva el Perú”, en el año 2019.

Nivel	Puntaje	fi	hi%
Muy Bien	5	18	75%
Bien	4	2	9%
Regular	3	1	4%
Poco	2	2	8%
Casi nada	1	1	4%
	Total	24	100%

Fuente: Instrumento de recolección de datos

Gráfico 1. Relación del idioma quechua con la pronunciación en estudiantes de tercer grado de secundaria de la institución educativa “Viva el Perú”, en el año 2019.



Fuente: Instrumento de recolección de datos

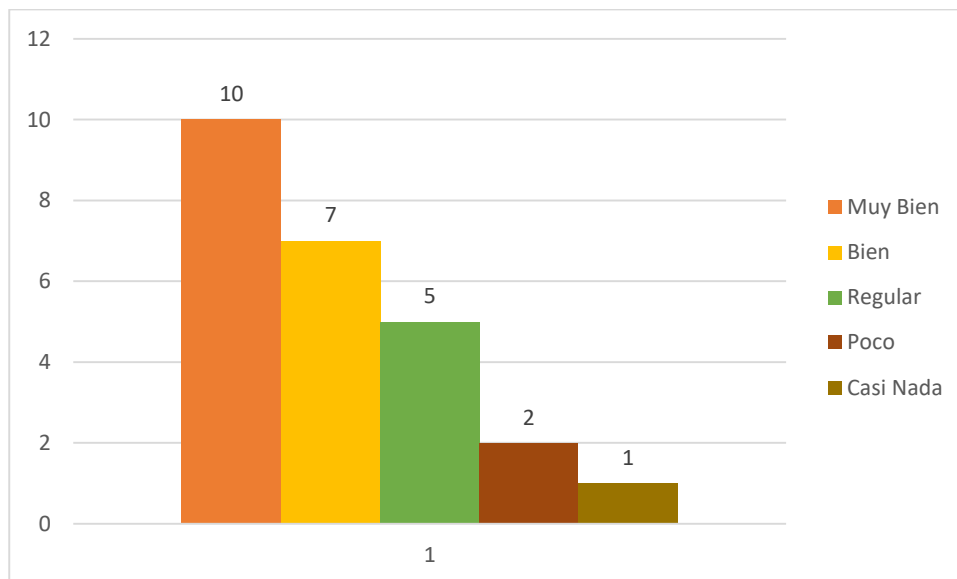
Interpretación: En la tabla 2 y gráfico 1, se ha obtenido que el 75% de estudiantes dominan el idioma quechua relacionado con su pronunciación en un nivel muy bien, el 9% de estudiantes domina en un nivel bien, el 4% de estudiantes domina en un nivel regular, el 8% de estudiantes en un nivel poco y el 4% de estudiantes en un nivel casi nada. Esto quiere decir que la mayoría de estudiantes dominan el idioma quechua y tienen muy buena pronunciación.

Tabla 3. Comprensión de textos orales del nivel literal en estudiantes de tercer grado de secundaria de la institución educativa “Viva el Perú”, en el año 2019.

Nivel	Puntaje	fi	hi%
Muy Bien	5	10	40%
Bien	4	7	28%
Regular	3	5	20%
Poco	2	2	8%
Casi nada	1	1	4%
	Total	24	100%

Fuente: Instrumento de recolección de datos

Gráfico 2. Comprensión de textos orales del nivel literal en estudiantes de tercer grado de secundaria de la institución educativa “Viva el Perú”, en el año 2019.



Fuente: Instrumento de recolección de datos

Interpretación: En la tabla 3 y gráfico 2, se ha obtenido que el 40% de estudiantes comprenden textos orales en un nivel literal en un nivel muy bien, el 28% de estudiantes comprenden en un nivel bien, el 20% de estudiantes comprenden en un nivel regular, el 8% de estudiantes en un nivel poco y el 4% de estudiantes en un nivel casi nada. Esto quiere decir que la mayoría de estudiantes comprenden textos orales en un nivel literal en quechua.

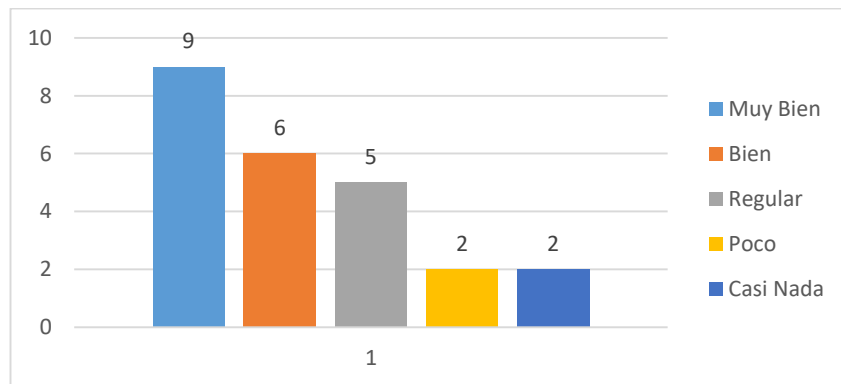
5.1.2 Evaluar cómo se relaciona el idioma quechua con la escritura de la comprensión del nivel inferencial en los estudiantes de tercer grado de secundaria.

Tabla 4. Dominio del idioma quechua con la escritura en estudiantes de tercer grado de secundaria de la institución educativa “Viva el Perú”, en el año 2019

Nivel	Puntaje	fi	hi%
Muy Bien	5	9	38%
Bien	4	6	25%
Regular	3	5	21%
Poco	2	2	8%
Casi nada	1	2	8%
	Total	24	100%

Fuente: Instrumento de recolección de datos

Gráfico 3. Dominio del idioma quechua con la escritura en estudiantes de tercer grado de secundaria de la institución educativa “Viva el Perú”, en el año 2019



Fuente: Instrumento de recolección de datos

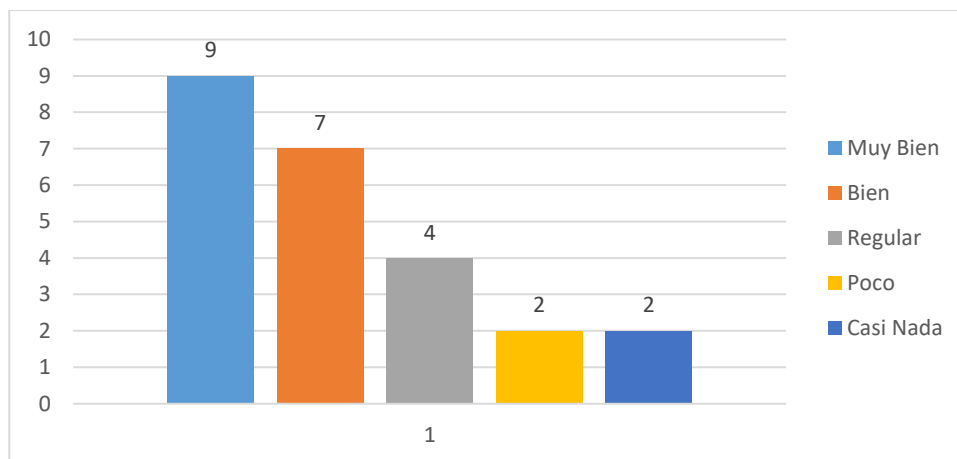
Interpretación: En la tabla 4 y gráfico 3, se ha obtenido que el 38% de estudiantes tienen dominio del idioma quechua en la escritura en un nivel muy bien, el 25% de estudiantes domina en un nivel bien, el 21% de estudiantes domina en un nivel regular, el 8% de estudiantes en un nivel poco y el 8% de estudiantes en un nivel casi nada. Esto quiere decir que, de 24 estudiantes, 9 tienen dominio del idioma quechua en la escritura en un nivel muy bueno.

Tabla 5. . Comprensión de textos orales del nivel inferencial en estudiantes de tercer grado de secundaria de la institución educativa “Viva el Perú”, en el año 2019

Nivel	Puntaje	fi	hi%
Muy Bien	5	9	38%
Bien	4	7	29%
Regular	3	4	17%
Poco	2	2	8%
Casi nada	1	2	8%
	Total	24	100%

Fuente: Instrumento de recolección de datos

Gráfico 4. Comprensión de textos orales del nivel inferencial en estudiantes de tercer grado de secundaria de la institución educativa “Viva el Perú”, en el año 2019



Fuente: Instrumento de recolección de datos

Interpretación: En la tabla 5 y gráfico 4, se ha obtenido que el 38% de estudiantes comprenden textos orales en el nivel inferencial en un nivel muy bien, el 29% de estudiantes domina en un nivel bien, el 17% de estudiantes domina en un nivel regular, el 8% de estudiantes en un nivel poco y el 8% de estudiantes en un nivel casi nada. Esto quiere decir que los estudiantes comprenden textos orales en un nivel inferencial.

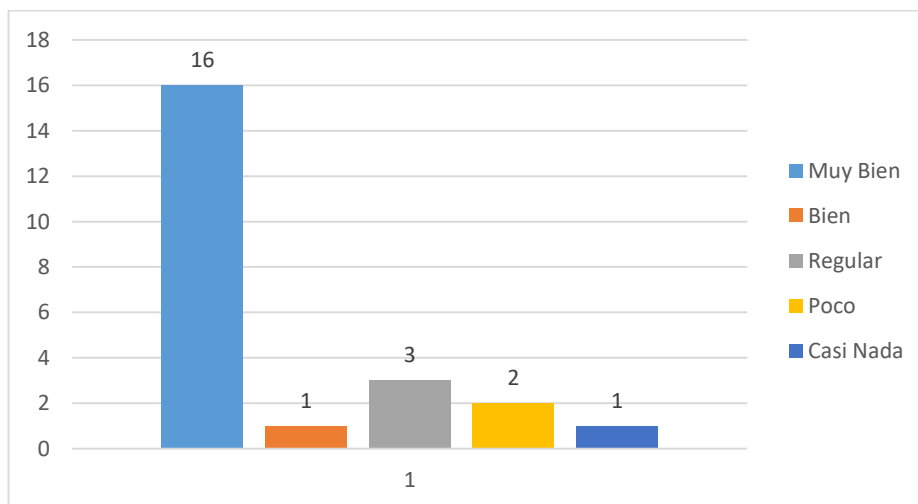
5.1.3 Evaluar cómo se relaciona el idioma quechua en el diálogo con la comprensión del nivel crítico en los estudiantes de tercer grado de secundaria

Tabla 6. Dominio del idioma quechua con el diálogo en estudiantes de tercer grado de secundaria de la institución educativa “Viva el Perú”, en el año 2019

Nivel	Puntaje	fi	hi%
Muy Bien	5	16	70%
Bien	4	1	4%
Regular	3	3	13%
Poco	2	2	9%
Casi nada	1	1	4%
	Total	24	100%

Fuente: Instrumento de recolección de datos

Gráfico 5. Dominio del idioma quechua con el diálogo en estudiantes de tercer grado de secundaria de la institución educativa “Viva el Perú”, en el año 2019



Fuente: Instrumento de recolección de datos

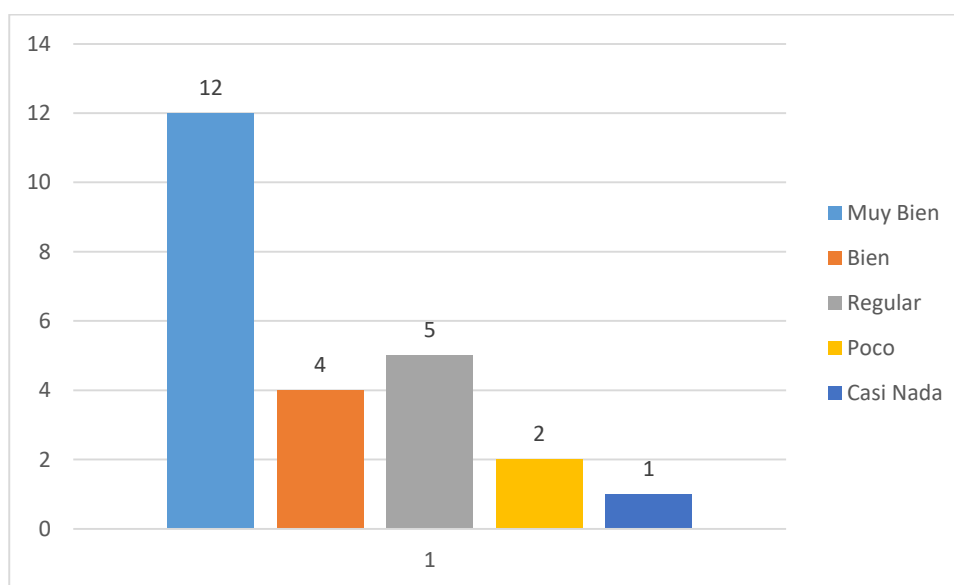
Interpretación: En la tabla 6 y gráfico 5, se ha obtenido que el 70% de estudiantes tienen dominio del idioma quechua en el diálogo en un nivel muy bien, el 4% de estudiantes domina en un nivel bien, el 13% de estudiantes domina en un nivel regular, el 9% de estudiantes en un nivel poco y el 4% de estudiantes en un nivel casi nada. Esto quiere decir que, de 24 estudiantes 16 tienen dominio del idioma quechua en un diálogo.

Tabla 7. Comprensión de textos orales del nivel Crítico en estudiantes de tercer grado de secundaria de la institución educativa “Viva el Perú”, en el año 2019

Nivel	Puntaje	fi	hi%
Muy Bien	5	12	50%
Bien	4	4	17%
Regular	3	5	21%
Poco	2	2	8%
Casi nada	1	1	4%
	Total	24	100%

Fuente: Instrumento de recolección de datos

Gráfico 6. Comprensión de textos orales del nivel Crítico en estudiantes de tercer grado de secundaria de la institución educativa “Viva el Perú”, en el año 2019



Fuente: Instrumento de recolección de datos

Interpretación: En la tabla 7 y gráfico 6, se ha obtenido que el 50% de estudiantes comprenden textos orales en el nivel crítico en un nivel muy bien, el 17% de estudiantes domina en un nivel bien, el 21% de estudiantes domina en un nivel regular, el 8% de estudiantes en un nivel poco y el 4% de estudiantes en un nivel casi nada. Esto quiere decir que la mayoría de estudiantes comprenden textos orales en un nivel crítico.

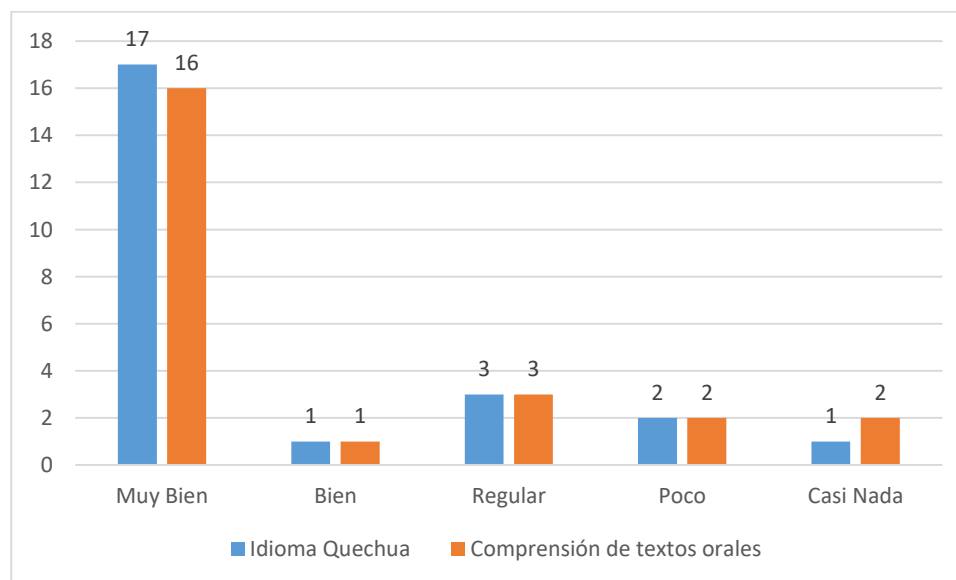
5.1.4 Determinar cómo se relaciona el idioma quechua con la comprensión de textos orales en estudiantes de tercer grado de secundaria de la institución educativa Viva el Perú, del distrito de Santiago provincia de Cusco, región Cusco, 2019

Tabla 8 . Relación entre el idioma quechua y la comprensión de textos orales en estudiantes de tercer grado de secundaria de la institución educativa “Viva el Perú”, en el año 2019

variables	Muy Bien		Bien		Regular		Poco		Casi Nada	
	fi	hi%	fi	hi%	fi	hi%	fi	hi%	fi	hi%
Idioma Quechua	17	71%	1	4%	3	13%	2	8%	1	4%
Comprensión de Textos Orales	16	67%	1	4%	3	13%	2	8%	2	8%

Fuente: Instrumento de recolección de datos

Gráfico 7. Relación entre el idioma quechua y la comprensión de textos orales en estudiantes de tercer grado de secundaria de la institución educativa “Viva el Perú”, en el año 2019



Fuente: Instrumento de recolección de datos

Interpretación: En la tabla 8 y gráfico 7, se ha obtenido que el 71% de estudiantes dominan el idioma quechua y el 67% comprenden textos orales en un nivel muy bien. Lo cual indica que la mayoría de estudiantes domina el idioma quechua por lo cual se debería realizar la comprensión de textos orales en su idioma materno.

5.2 Análisis de resultados

5.2.1 Evaluar cómo se relaciona el idioma quechua con la pronunciación de la comprensión del nivel inferencial en los estudiantes de tercer grado de secundaria.

De los 24 estudiantes, se ha obtenido que el 75% dominan el idioma quechua relacionado con su pronunciación en un nivel muy bien y el 40% de estudiantes comprenden textos orales en el nivel literal en un nivel muy bien. Esto quiere decir que la mayoría de estudiantes comprenden textos en el nivel literal con el idioma quechua.

Según Vilca, (2017), en su investigación titulada: Idioma Quechua y su Relación en la Comprensión de Textos Orales en el VI Ciclo de la Institución Educativa N° 72646 Unión Soratira – San Antón, corrobora a nuestros resultados en vista que considera que el 70% de los estudiantes dominan el idioma quechua y el 50% comprende textos orales en un nivel literal; ambos en un nivel muy bien.

Así mismo, los otros resultados fueron: el 9% de estudiantes domina en un nivel bien, el 4% de estudiantes domina en un nivel regular, el 8% de estudiantes en un nivel poco y el 4% de estudiantes en un nivel casi nada. Esto quiere decir que la mayoría de estudiantes dominan el idioma quechua y tienen muy buena pronunciación. El 28% de estudiantes comprenden en un nivel bien, el 20% de estudiantes comprenden en un nivel regular, el 8% de estudiantes en un nivel poco y el 4% de estudiantes en un nivel casi nada. Esto quiere decir que la mayoría de estudiantes comprenden textos orales en un nivel literal en quechua.

5.2.2 Evaluar cómo se relaciona el idioma quechua con la escritura de la comprensión del nivel inferencial en los estudiantes de tercer grado de secundaria.

De los 24 estudiantes, se ha obtenido que, el 38% de estudiantes en un nivel muy bueno del dominio del quechua en su escritura y el mismo porcentaje en comprensión de textos orales en el nivel inferencial en un nivel muy bien.

Según Vilca, (2017), en su investigación titulada: Idioma Quechua y su Relación en la Comprensión de Textos Orales en el VI Ciclo de la Institución Educativa N° 72646 Unión Soratira – San Antón, corrobora a nuestros resultados en vista que considera que el 38% de los estudiantes dominan el idioma quechua en escritura y el 45% comprende textos orales en un nivel inferencial; ambos en un nivel muy bien.

Por otro lado, se obtuvo que 38% de estudiantes tienen dominio del idioma quechua en la escritura en un nivel muy bien, el 25% de estudiantes domina en un nivel bien, el 21% de estudiantes domina en un nivel regular, el 8% de estudiantes en un nivel poco y el 8% de estudiantes en un nivel casi nada. Y el 29% de estudiantes domina en un nivel bien, el 17% de estudiantes domina en un nivel regular, el 8% de estudiantes en un nivel poco y el 8% de estudiantes en un nivel casi nada. Esto quiere decir que los estudiantes comprenden textos orales en un nivel inferencial.

5.2.3 Evaluar cómo se relaciona el idioma quechua en el diálogo con la comprensión del nivel crítico en los estudiantes de tercer grado de secundaria

De los 24 estudiantes, se ha obtenido que el 70% de estudiantes tienen dominio del idioma quechua en el diálogo en un nivel muy bien, y se ha obtenido que el 50% de estudiantes comprenden textos orales en el nivel crítico en un nivel muy bien.

Según Vilca, (2017), en su investigación titulada: Idioma Quechua y su Relación en la Comprensión de Textos Orales en el VI Ciclo de la Institución Educativa N° 72646 Unión Soratira – San Antón, corrobora a nuestros resultados en vista que considera que el 75% de los estudiantes dominan el idioma quechua en diálogo y el 45% comprende textos orales en un nivel crítico; ambos en un nivel muy bien.

Por otro lado, el 4% de estudiantes domina en un nivel bien, el 13% de estudiantes domina en un nivel regular, el 9% de estudiantes en un nivel poco y el 4% de estudiantes en un nivel casi nada. Esto quiere decir que, de 24 estudiantes 16 tienen dominio del idioma quechua en un diálogo. Y el 17% de estudiantes domina en un nivel bien, el 21% de estudiantes domina en un nivel regular, el 8% de estudiantes en un nivel poco y el 4% de estudiantes en un nivel casi nada. Esto quiere decir que la mayoría de estudiantes comprenden textos orales en un nivel crítico.

5.2.4 Determinar cómo se relaciona el idioma quechua con la comprensión de textos orales en los estudiantes de tercer grado de secundaria de la institución educativa Viva el Perú, del distrito de Santiago, provincia de Cusco, región Cusco, 2019

De los 24 estudiantes, se ha obtenido que el 71% de estudiantes dominan el idioma quechua y el 67% comprenden textos orales en un nivel muy bien. Lo cual indica que la mayoría de estudiantes domina el idioma quechua y se relaciona con la comprensión de textos orales en su idioma materna.

Según Vilca, (2017), en su investigación titulada: Idioma Quechua y su Relación en la Comprensión de Textos Orales en el VI Ciclo de la Institución Educativa N° 72646 Unión Soratira – San Antón, corrobora a nuestros resultados en vista de sus resultados del dominio de la lengua quechua por parte de los estudiantes en una escala vigesimal alcanzan al puntaje de 14,52; mientras que en el dominio de la lengua quechua en la competencia de comunicación oral alcanzan al 14,83 puntos en la escala vigesimal; por lo que se aprecia la correlación de las dos variables, si se hay dominio del idioma quechua; entonces se comprende mejor los textos orales en el idioma quechua.

VI. Conclusiones

Primero; se ha evaluado la relación del idioma quechua con la pronunciación de la comprensión del nivel inferencial en los estudiantes de tercer grado de secundaria y resulto que, de los 24 estudiantes, se ha obtenido que el 75% dominan el idioma quechua relacionado con su pronunciación en un nivel muy bien y el 40% de estudiantes comprenden textos orales en el nivel literal en un nivel muy bien. Esto quiere decir que la mayoría de estudiantes comprenden textos en el nivel literal con el idioma quechua, que es el idioma de su dominio, es por ello que los maestros deben priorizar la lengua materna de los estudiantes para tener mejores resultados en la comprensión de textos.

Segundo; se encontró la relación del idioma quechua con la escritura de la comprensión del nivel inferencial en los estudiantes de tercer grado de secundaria. El cual resulto que, de los 24 estudiantes, se obtuvo que el 38% de estudiantes esta en un nivel muy bueno y el mismo porcentaje en comprensión de textos orales en el nivel inferencial. En estos resultados los estudiantes dominan el quechua y comprenden textos orales en un nivel inferencial.

Tercero; La relación del idioma quechua en el diálogo con la comprensión del nivel crítico en los estudiantes de tercer grado de secundaria, nos mostraron satisfactorios resultados, porque los estudiantes tienen dominio de la lengua quechua al momento de establecer un dialogo y al comprender textos de nivel crítico.

Cuarto; se determina que los estudiantes de tercer grado de la institución educativa Viva el Perú dominan el idioma quechua y pueden comprender textos orales en su misma lengua para un mejor resultado.

Referencias bibliográficas

- Catari Quispe, B. (2015). *Uso del quechua como recurso educativo para el desarrollo de las capacidades comunicativas en estudiantes bilingües del segundo grado de la institución educativa secundaria Agropecuario "Larimayo" de la provincia de Melgar, 2014*. Universidad Nacional San Agustín Arequipa.
- Ccuno Coque, E. Y. (2018). *comprensión de texto en quechua y su eficacia en el aprendizaje de los estudiantes del cuarto ciclo en las instituciones educativas públicas intercultural bilingüe del distrito de san antonio de esquilachi provincia de puno* (Universidad andina néstor CÁCERES VELÁSQUEZ). Retrieved from http://repositorio.uancv.edu.pe/bitstream/handle/UANCV/2251/T036_41818032.pdf?sequence=3&isAllowed=y
- Cuba Raime, C. A. (2018). *Tradición linguocultural y actitudes lingüísticas hacia las lenguas andinas* (Universidad San Agustín de Arequipa). Retrieved from <http://repositorio.unsa.edu.pe/bitstream/handle/UNSA/6925/EDMcccacm.pdf?sequence=3&isAllowed=y>
- Curriculares, L. (2016). *Niveles de lectura*. 1–3. Retrieved from [https://aprende.colombiaaprende.edu.co/sites/default/files/naspublic/leeresmicuento/2 Guías niveles de lectura.pdf](https://aprende.colombiaaprende.edu.co/sites/default/files/naspublic/leeresmicuento/2%20Guias%20niveles%20de%20lectura.pdf)
- Duran Flores, M. E., & Calisaya Mamani, Y. (2016). *la grabación de radiodramas como medio para mejorar la expresión y comprensión oral en estudiantes del segundo grado de educación secundaria de la i.e.s. "emilio romero padilla" comercial n° 45 de la ciudad de puno* (Universidad Nacional del Altiplano). Retrieved from http://tesis.unap.edu.pe/bitstream/handle/UNAP/4663/Duran_Flores_Maribel_Edith_Calisaya_Mamani_Yene_Yaneth.pdf?sequence=1&isAllowed=y
- Emagister. (2015). *Módulo de comprensión lectora*. 1–39. Retrieved from https://www.emagister.com/uploads_courses/Comunidad_Emagister_61284_61284.pdf
- Fernández, A. P., & Díaz, P. (2003). La investigación cualitativa y la investigación cuantitativa. *Investigación Educativa*, 7(11), 72–91. Retrieved from https://www.fisterra.com/gestor/upload/guias/cuanti_cuali2.pdf
- Flores Arredondo, S., & Quispe Altamirano, E. D. (2015). *teatralización como estrategia educativa y comprensión de textos literarios en estudiantes del cuarto grado de educación secundaria en la institución educativa mixta de aplicación "Fortunato Herrera", de la ciudad de Cusco* (Universidad Nacional de San Antonio Abad del Cusco). Retrieved from <http://repositorio.unsaac.edu.pe/bitstream/handle/UNSAAC/157/253T20150060.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Gómez, G. A. (2018). " *El desarrollo de la Comprensión Lectora en el Nivel Secundario a partir del uso del Software Cmap - Tools ...* " (Universidad Tecnológica Nacional). Retrieved from

- [http://ria.utn.edu.ar/bitstream/handle/123456789/3024/Gómez Gabriela anahí_LTE.pdf?sequence=1&isAllowed=y](http://ria.utn.edu.ar/bitstream/handle/123456789/3024/Gómez_Gabriela_anahí_LTE.pdf?sequence=1&isAllowed=y)
- Heggarty, P. (2016). *Orígenes y diversidad del quechua*. 1–20. Retrieved from <http://www.quechua.org.uk/Sp/Sounds/Home/HomeQuechuaAbout.htm>
- Inga Garcia, C. (2014). *Lengua Quechua II*. (quechua I), 71.
- Lineros Quinteros, R. (2015). *Comprensión y expresión de textos orales*. Retrieved from www.contraclave.org
- López, M. (2015). Lectura y niveles de pensamiento. *Revista Para El Aula- IDEA*, 15, 49–50. Retrieved from https://www.usfq.edu.ec/publicaciones/para_el_aula/Documents/para_el_aula_15/pea_015_0022.pdf
- Marroquín, R. (2012). Metodología de la investigación. *Universidad Nacional De Educación Enrique Guzmán Y Valle*, 1–26. Retrieved from http://www.une.edu.pe/Sesion04-Metodologia_de_la_investigacion.pdf
- Meneses, J., & Rodríguez, D. (2014). *El cuestionario y la entrevista*. Retrieved from http://femrecerca.cat/meneses/files/pid_00174026.pdf
- MINEDU. (2015a). *Quechua Cusco Collao*. Retrieved from <http://centroderecursos.cultura.pe/sites/default/files/rb/pdf/Manual-Quechua.pdf>
- MINEDU. (2015b). *Rutas del aprendizaje*. Retrieved from <http://www.minedu.gob.pe/rutas-del-aprendizaje/documentos/Inicial/Comunicacion-II.pdf>
- MINEDU. (2018). *Norma técnica que orienta el proceso de evaluación de los aprendizajes de los estudiantes de las instituciones y programas educativos de la educación básica*.
- Murillo, J. (2012). *Tipos de Investigación*. Retrieved from https://www.intep.edu.co/Es/Usuarios/Institucional/CIPS/2018_1/Documentos/INVESTIGACION_NO_EXPERIMENTAL.pdf
- Ordinales Abad, S. G. (2015). *Comprensión Lectora en alumnos de primero de secundaria de una institución educativa del Callao según su procedencia escolar* (Universidad San Ignacio De Loyola). Retrieved from <https://repositorio.umsa.bo/bitstream/handle/123456789/17782/TG-4162.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Rodríguez, A. (2014). *Quechua – Cusco*. Retrieved from http://www.lengamer.org/admin/language_folders/quechuadecusco/user_upload_ed_files/links/File/Unasrelaciones_semanticass.pdf
- ULADECH. (2016). *Código De Ética Para La Investigación Versión 001*. 1–7. Retrieved from www.uladech.edu.pe
- Vela, N. M. (2015). *"Hábitos de estudio y comprensión lectora en estudiantes del 2º grado, I.E.P.S.M.Nº 60050 República de Venezuela, Iquitos - 2014* (Universidad Nacional de la Amazonia Peruana). Retrieved from

http://repositorio.unapiquitos.edu.pe/bitstream/handle/UNAP/4581/Nury_Tesis_Titulo_2015.pdf?sequence=1

Vilca Turpo, F. (2017). Idioma Quechua y su Relación en la Comprensión de Textos Orales en el VI Ciclo de la Institución Educativa N° 72646 Unión Soratira – San Antón (Universidad Cesar Vallejo). Retrieved from http://repositorio.ucv.edu.pe/bitstream/handle/UCV/30059/vilca_tf.pdf?sequence=1&isAllowed=y

Vizcardo Rozas, N. (2016). *CURSO "QUECHUA BASICO" 2 Academia de la Magistratura Academia de la Magistratura CONSEJO DIRECTIVO DE LA ACADEMIA DE LA MAGISTRATURA*. 1–66. Retrieved from <http://repositorio.amag.edu.pe/bitstream/handle/123456789/699/MANUAL.pdf?sequence=9&isAllowed=y>

Zuna Llanos, G. (2017). El idioma quechua. *Americana, Especial*, 145–156.

Anexos

Anexo 1: Carta de presentación

UNIVERSIDAD CATÓLICA LOS ÁNGELES
CHIMBOTE

"Año de la lucha contra la corrupción y la impunidad"

TRAMITE DOCUMENTOS
Perú: 08 OCT 2019
Hora:

COD. 167

Juliana, 22 de octubre del 2019

CARTA DE PRESENTACIÓN

SEÑOR(A):

Lic. Elmer Cusiyoqanqui Tesci
DIRECTOR DE LA LE. VIVA EL PERU - SANTIAGO - CUSCO

Presente, -

De mi consideración:

Es grato dirigirme a usted, para expresarle mi cordial saludo y a la vez presentarle al estudiante RUELAS FLORES ALEX RENE con código de matrícula 142207927D de la Carrera Profesional de EDUCACIÓN SECUNDARIA, quien aplicará el instrumento (encuesta) de recojo de información para su informe de tesis en la Institución que dignamente usted dirige y representa, por lo mismo solicito a su representada acoger al estudiante para el desarrollo de la misma.

Esperando le brinde las facilidades que el caso requiere, le expreso mi profundo agradecimiento.

Atentamente,

Lic. José Arminio Vite Berrío
SECRETARIO



Constancia de aplicación del instrumento

CONSTANCIA

El director(a) de la Institución Educativa VIVA EL PERU, del distrito Santiago, Provincia Cusco, Región Cusco, hace constar que:

El (la) Bachiller ALEX RENE RUELAS FLORES, identificado con D.N.I. N° 42207927, ha desarrollado su proyecto de investigación que tiene por título:

IDIOMA QUECHUA Y LA COMPRESIÓN DE TEXTOS ORALES EN ESTUDIANTES DE TERCER GRADO DE SECUNDARIA DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA VIVA EL PERÚ, DEL DISTRITO DE SANTIAGO, PROVINCIA DE CUSCO, REGIÓN CUSCO, 2019

En nuestra institución con los estudiantes de tercer grado de secundaria, 28 de octubre del presente año.

Se le expide la presente constancia para los fines que sea conveniente.

Cusco, diciembre del 2019



Director(a) de la I.E

Anexo 2: Instrumento de recolección de datos

Instrumento para evaluar el dominio de la lengua quechua. Elaborado por (Vilca Turpo, 2017)

N	Ítems	Muy Bien	Bien	Regular	Poco	Casi Nada	Resultado
1	Pronuncia las palabras más comunes con claridad.						
2	Pronuncia las palabras glotalizadas con claridad						
3	Pronuncia todas las formas de consonantes						
4	Escribe las palabras más sencillas en quechua						
5	Escribe las palabras compuestas en quechua						
6	Escribe cuando se le dicta						
7	Conversa en la casa en el idioma quechua						
8	Conversa en el aula en el idioma quechua						
9	Conversa en la escuela en el idioma quechua						
10	Conversa en las tareas agrícolas en el idioma quechua						
11	Conversa en el pastoreo en el idioma quechua						
12	Conversa en el juego en el idioma quechua						

Escala de Valoración	
1	Casi Nunca
2	Poco
3	Regular
4	Bien
5	Muy Bien

Instrumento para evaluar la comprensión de textos orales. Elaborado por (Vilca Turpo, 2017)

Primero escuchamos una historia, luego inicia la entrevista

N	Ítems	Muy Bien	Bien	Regular	Poco	Casi Nada	Resultado
1	Identifica o ponen un titulo						
2	Identifica a los personajes principales						
3	Sigue la secuencia de los episodios						
4	Identifica lugares y características						
5	Identifica el personaje y describe lo que hace						
6	Identifica la actitud de los personajes						
7	Hace inferencias de los acontecimientos						
8	Hace inferencias sobre los personajes						
9	Valora el texto leído						
10	Opina sobre la actuación de los actores del texto						
11	Sigue una secuencia no descrita en el texto						
12	Otorga opinión valida en el texto						

Escala de Valoración	
1	Casi Nunca
2	Poco
3	Regular
4	Bien
5	Muy Bien

Validación y Confiabilidad del instrumento



CONSTANCIA DE VALIDACIÓN DE INSTRUMENTOS						
I. DATOS GENERALES:						
APELLIDOS Y NOMBRES		CARGO O INSTITUCIÓN DONDE LABORA	NOMBRE DEL INSTRUMENTO DE EVALUACIÓN		AUTOR DEL INSTRUMENTO	
Francisco Javier Vilca Turpo		Profesor I. E. P. 72007 Chilluma	Observación Diálogo de comprensión de textos orales.		El investigador	
II. ASPECTOS DE VALIDACIÓN						
INDICADORES	CRITERIOS	DEFICIENTE	REGULAR	BUENO	MUY BUENO	EXCELENTE
CLARIDAD	Esta formulado con lenguaje apropiado				X	
OBJETIVIDAD	Esta expresado en conductas observables en una institución educativa					X
ACTUALIDAD	Adecuado al avance de la ciencia y la tecnología					X
ORGANIZACIÓN	Existe una organización lógica					X
SUFICIENCIA	Comprende los aspectos en cantidad y calidad				X	
INTENCIONALIDAD	Adecuado para valorar la variable					X
CONSISTENCIA	Basado en aspectos teórico-científico					X
COHERENCIA	Entre los índices, indicadores y las dimensiones.					X
METODOLOGÍA	La estrategia responde al propósito del diagnóstico.					X
III. OPINIÓN DE APLICABILIDAD:						
IV. PROMEDIO DE VALORACIÓN:						


 Casiano Calsina López
 Msc. EN ADMINISTRACIÓN EDUCATIVA
 DIRECTOR

CONSTANCIA DE VALIDACIÓN DE INSTRUMENTOS						
I. DATOS GENERALES:						
APELLIDOS Y NOMBRES		CARGO O INSTITUCIÓN DONDE LABORA	NOMBRE DEL INSTRUMENTO DE EVALUACIÓN		AUTOR DEL INSTRUMENTO	
Francisco Javier Vilca Turpo		Profesor I. E. P. 72007 Chilluma	Observación Diálogo de comprensión de textos orales.		El investigador	
II. ASPECTOS DE VALIDACIÓN						
INDICADORES	CRITERIOS	DEFICIENTE	REGULAR	BUENO	MUY BUENO	EXCELENTE
CLARIDAD	Esta formulado con lenguaje apropiado					X
OBJETIVIDAD	Esta expresado en conductas observables en una institución educativa				X	
ACTUALIDAD	Adecuado al avance de la ciencia y la tecnología					X
ORGANIZACIÓN	Existe una organización lógica					X
SUFICIENCIA	Comprende los aspectos en cantidad y calidad				X	
INTENCIONALIDAD	Adecuado para valorar la variable					X
CONSISTENCIA	Basado en aspectos teórico-científico					X
COHERENCIA	Entre los índices, indicadores y las dimensiones.					X
METODOLOGÍA	La estrategia responde al propósito del diagnóstico.					X
III. OPINIÓN DE APLICABILIDAD:						
IV. PROMEDIO DE VALORACIÓN:						


Mg. Oswaldo Lino Calcina Cari
 ESPECIALISTA DE CIENCIAS SOCIALES Y TUTORIA

Lectura aplicada para la evaluación del dominio de la lengua quechua y la comprensión de textos orales:

QILLQA TAPUYPI ÑIQUIKUNA

QILLQAWQN TINKUY:

Kayukhupi kaykunata qhawana rurana, yuyaychan aima

- Qillqap qayllampi siq'ikunata
- Imaqillqaman rikch'asqanta
- Pimantataq rimachkan
- Imamanta qillqa riman

QILLQA ÑAWINCHAY: SAPANKA CH'ILLAÑAWINCHAY

- Ñawillawan qillqa ñawincchay
- Ch'inlla ama rimapakuspa
- Utqaylla ñawinchay
- Qillqa ñawinchasqaykimanhina yuyaychay

IRQIPURA YUYAYCHASQANKUTA TINKUCHINKU:

- Imamantataq qillqa rimasqanta
- Imaynatataq yuyaychakurqanku
- Yachachiq tapusqanmanhina yuyaychakuy

QILLQAP YACHAYNIN:

- Kaqmanta ñawinchay, yuyaychasqankuta ch'uyanchay, imaymana rurayku- na qillqapyachaynin yachanapaq.

IMAYNATAN ÑAWINCHAYPI YACHAQANCHIK

- Imakunatatq rurarqanchk chay qillqap yachayninta yachananchikpaq.

SIMIP UKHUN ALLIN RRIQSINAPAQ SIMIKUNA

- Qillqapmuyuqinta qhawana

Sutiykitaqillqay:

Sapanka tapukuykunata allinta ñawinchaspa kay (X) ch'ikuwan ch'ikuy.



Huk kutinsi iskay atuqkuna, yarqaymanta wañusqallaña, huk wasiman chayasqanku.

Hukninsi waynallaraq kasqa, huknintaq machuñakasqa. Chay wasi ukhupiq aCHKhas wallpakuna kasqa. Chaysi iskaynin atuqkunaqa llapan wallpakunata wañurqachisqaku. lchaqa, manaraq mikhuyta qallarischkaspas machuatuqwan wayna atuqwanqa kay hinata rimasqaku:

- Ama huk punchawllapiqa llapanta mikhurqusunchu. Kunaqa pisillata mikhusunchik, wakintataqa paqarinpaq puchusunchik – nispa kuraq atuq ninlchaqa, waynakaq atuqñataqsi kayhinata kutichin:
- Manam, ñuqaqa kunan pacham llapan atisqayta mikhusaq. Paqarin kutimunaypaqqa uywaqinpas chaypi kachkanman, hinaspa k'aspiwan q'asuspa wañuchiwanman – nispa.

Chay rimasqanku qhipataqa sapankas mikhuyta qallarishqaku. Chayqa, wiksa nanaywansi wayna atuqqa wañupusqa. Ancha achkhatas mikhurqusqa.

Qhipantin paqarintaqasi, machua tuqñataqsi chay wasita kutisqa.

Yarqaptinsi puchusqan wallpakuna mikhuyta munasqa. Payqa wallpayuq pakakusqantas mana yachasqachu. Chaysi mikhuyta qallarishkaptin pakakuq runaqa llusqirqamuspa k'aspiwan q'asuspa machu atuqtaqa wañurqachisqa.

1. **¿Imamantataq kay qillqa rimasqa? (1 punto)**
 - a) Wallpa miraymanta.
 - b) Atuqkunaq wañusqanmanta
 - c) Atuqkuna wallpakuna wañuchisqanmanta.
2. **¿Pikunamantatq kay willakuy riman? (1 punto)**
 - a) K'ankakunamanta, wallpakunamanta
 - b) Atuqkunamanta, wallpakunamanta, runamanta
 - c) Atuqmanta kuturmanta
3. **¿Maytataq atuqkuna chayasqaku yarqaymanta? (1 punto)**
 - a) Huk kanchata
 - b) Huk wasita
 - c) Huk llaqtata
4. **¿Rimasqanku qhipatari, ¿imatataq atuqkuna rurasqaku? (2 punto)**
 - a) Mikhuyta qallarisqaku
 - b) Wallapata wañuchisqaku
 - c) Yarqasqallana purisqaku
5. **¿Pitaaq machukaq atuqta wañuchisqa? (2 puntos)**
 - a) Allqu
 - b) Pakakuq runa
 - c) Pakakuq warmi
6. **¿Imaraykutaq waynakaq atuqri wixsanaywan wañusqa? (2 puntos)**
 - a) Ancha achkha mikhusqanrayku
 - b) Wallpayuq q'asuykusqanrayku
 - c) Achatapuni yarqasqanrayku
7. **“Yarqaymanta wañusqallaña”rimay, ¿imaniytataq munan? (2 puntos)**
 - a) K'anka wañuchiyta atuqkunata munasqaku, niyta.
 - b) K'anka wañuchiyta atuqkunata munasqaku, niyta.
 - c) Ancha yarqasqallaña atuqkuna kasqaku, niyta.
8. **¿Imaraykutaq waynakaq atuqri wixsanaywan wañusqa? (2 punto)**
 - a) Iskay atuqkuna hap'iyta yachananchikpaq.
 - b) Iskay atuqkuna khuyakuyta mañanawanchikpaq.
 - c) Iskay atuqmanta willakuy willawananchikpaq
9. **¿Qanpaq ruwakuy allinchi?**

Anexo 4: Evidencias (dos fotos comentadas)



Los estudiantes de secundaria se encuentran desarrollando su encuesta.



Los estudiantes de secundaria dialogan entre ellos recordando algunas palabras en quechua.